

РЕЗУЛЬТАТИ ОБГОВОРЕННЯ

Проекту освітньо-професійної програми (змін до ОПП) **Польська мова і література, друга мова – англійська**

Спеціальність 035Філологія.

Спеціалізація «Слов'янські мови і літератури (переклад включно), перша – польська»

у період 15.05.2024 – 15.06.2024

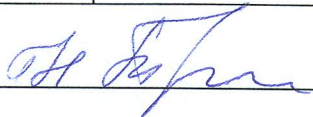
№ з/п	Автор пропозиції / відношення до групи стейкхдер ХНУ	Дата надходження пропозиції / її оформлення	Суть пропозиції, її обґрунтування	Інформація від гаранта ОП про врахування пропозиції / обґрунтування причини неврахування пропозиції
1	Анкетування здобувачів освіти	Червень 2023 р.	При викладанні ОК «Інформаційні технології за професійним спрямуванням» варто також акцентувати увагу полоністів-перекладачів на особливостях машинного перекладу, ознайомленні з різним платформами щодо перекладу з допомогою ІТ, оскільки сучасні системи машинного перекладу є невід'ємним інструментом перекладача.	Пропозицію враховано. До змісту ОК «Інформаційні технології за професійним спрямуванням» додано тему «Машинний переклад у діяльності філолога-полоніста». Водночас вирішено запрошувати на гостьові заняття спеціалістів у сфері ІТ-перекладів.
2	Анкетування здобувачів освіти	Червень 2023 р.	Збільшити кількість годин на вивчення англійської мови	Пропозицію не враховано. В ОПП передбачено вивчення різних дисциплін з англійської мови щосеместру, оскільки англійська

				мова в ОПП – друга, додаткова. Для більш поглибленого вивчення англійської мови варто скористатися каталогом вибіркових дисциплін.
3	Федорчук Ірина, здобувач вищої освіти	Квітень 2024 р., пропозиція надійшла на e-mail гаранта ОПП	Недостатня увага до вивчення та практики перекладу з англійської мови протягом 3 років навчання. Хоча англійська виступає другою мовою в програмі, їй не приділяється достатньо часу, особливо в частині набуття практичних навичок перекладу	Рекомендацію враховано, зокрема у 6 семестрі студентам запропонована ОПП.10 «Теорія і практика перекладу (англійська мова)», у 7-8 семестрах ОПП.09 «Практикум із перекладу (англійська / українська мови)». Крім того, для формування навичок наукового мовлення і дослідницьких компетентностей додано ОПП.11 «Курсова робота з другої іноземної мови (англійська)». Зауважимо, що різні ОК з вивчення англійської мови наявні в усіх семестрах.
4	Гулько Світлана, здобувач вищої освіти	Квітень 2024 р., пропозиція надійшла на e-mail гаранта ОПП	Недостатня кількість дисциплін з польської мови на старших курсах. Якщо на першому курсі вивченню польської приділяється достатньо уваги, то далі вона різко скорочується. Це може негативно позначитися на засвоєнні перекладацьких	На вивчення польської мови здобувачам освіти відведено 61 кредит, також передбачено 4 кредити на відповідні практики і 1 кр. на курсову роботу. Водночас здобувачам освіти запропоновано вибіркові курси з польської мови – «Художній переклад у жанровому аспекті», «Історія польської мови».

			дисциплін, адже польська є ключовою мовою в рамках спеціальності.	Надалі плануємо розробити додаткові ОК, н-д, «Переклад у медичній сфері»
5	Станіславова Л.Л., декан ГПФ	Лютий 2024 р., засідання кафедри слов'янської філології	Для забезпечення дієвої внутрішньої політики із дотримання академічної доброчесності та етики академічних взаємовідносин на ОПП внести до переліку відповідні ФК та ПРН	Пропозицію враховано. ДО ОПП внесено: ФК 13. Здатність дотримуватись у професійній та дослідницькій роботі принципів академічної доброчесності. ПРН 20. Дотримуватись у професійній та дослідницькій роботі принципів академічної доброчесності.
6	Подлевська Н.В., завідувач кафедри слов'янської філології	лютий 2024 р., на розширеному засіданні кафедри слов'янської філології	Узгодити зміст і кількість курсових робіт відповідно до специфіки ОПП «Польська мова і література, друга мова – англійська»	Пропозицію враховано. В оновленій ОПП передбачено дві курсові роботи: з польської філології та з другої іноземної мови (англійської).
7	Горчинська Н.М., гарант ОПП	Березень 2024 р., засідання кафедри слов'янської філології	З метою збільшення кількості годин на опанування перекладацьких дисциплін зняти ОК «Мовно-комунікативні основи спілкування» з основних дисциплін і перенести їх у вибірккові	Пропозицію враховано. ОК «Мовно-комунікативні основи спілкування» перенесено у вибірккові дисципліни.
8	Горчинська Н.М., гарант ОПП	Березень 2024 р., засідання кафедри	Із метою наблизити вивчення здобувачами освіти методики	Пропозицію враховано. ОК «Теорія і практика філологічних

		слов'янської філології	підготовки і виконання курсових робіт, формування навичок апробацій філологічних досліджень перенести ОЗП.07 Теорія і практика філологічних досліджень із 3 семестру на 5 семестр.	досліджень» перенесено із 3 семестру на 5 семестр.
9	Горячок І. В.	Травень 2024 р., засідання кафедри слов'янської філології	Оскільки здобувачі освіти отримують кваліфікацію «Бакалавр філології за спеціалізацією «Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська». перекладач (польська мова, англійська мова)», варто було б розширити зміст ОК Лінгвокраїнознавство (польська мова), прибравши із назви вказівку мови, а до навчальної робочої програми ввести теми, що стосуються і англійської культури	Пропозицію враховано.

Гарант ОПП _____



Наталія ТОРЧИНСЬКА

Розглянуто на засіданні кафедри слов'янської філології, протокол № 11 від 18.06.2024 р.